

Приложение 1

к Договору об открытии и ведении счета
(для юридического лица – нерезидента РФ, действующего через
представительство (филиал) в РФ)

Annex 1 to

Agreement on Opening and Operation of Account
(for Customer - Non-Resident of the RF acting through a representative office
(branch) in the RF)

**СПИСОК ДОКУМЕНТОВ, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОТКРЫТИЯ
СЧЕТОВ КЛИЕНТУ – ЮРИДИЧЕСКОМУ ЛИЦУ,
ЗАРЕГИСТРИРОВАННОМУ ПО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ
ИНОСТРАННОГО ГОСУДАРСТВА, ДЕЙСТВУЮЩЕМУ ЧЕРЕЗ
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО (ФИЛИАЛ) В РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ**

**CHECKLIST FOR DOCUMENTS REQUIRED FOR OPENING
BANK ACCOUNTS FOR CUSTOMER, LEGAL ENTITY,
INCORPORATED IN A FOREIGN COUNTRY ACTING
THROUGH A REPRESENTATIVE OFFICE (BRANCH) IN THE
RUSSIAN FEDERATION**

Для открытия счета Клиент предоставляет в «ИНГ БАНК (ЕВРАЗИЯ) ЗАО» (ЗАКРЫТОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО) (далее – «Банк») следующие документы:¹

To open an account the Customer provides “ING BANK (EURASIA) ZAO” (Closed Joint Stock Company) (the “Bank”) with the following documents:¹

1. Заявление на открытие счета (по форме Банка).²
2. Договор об открытии и ведении счета в двух экземплярах (по форме Банка).²
3. Копии учредительных документов со всеми изменениями и дополнениями (устав, учредительный договор и др.).³
4. Выписка из торгового реестра и/или копия свидетельства о государственной регистрации со всеми изменениями и дополнениями.³
5. Документ, подтверждающий адрес постоянного местонахождения Клиента (если адрес постоянного местонахождения Клиента не указан в Выписке из торгового реестра или в свидетельстве о государственной регистрации).³
6. Другие документы, подтверждающие правовой статус Клиента по законодательству страны его государственной регистрации (включая лицензии), при наличии.³
7. Нотариально удостоверенная копия свидетельства о внесении записи в сводный государственный реестр аккредитованных на территории Российской Федерации представительств иностранных компаний или государственный реестр филиалов иностранных юридических лиц, аккредитованных на территории Российской Федерации.
8. Нотариально удостоверенная копия положения о представительстве (филиале).
9. Нотариально удостоверенная копия свидетельства об учете в налоговом органе Российской Федерации.
10. Нотариально удостоверенная карточка с образцами подписей и оттиска печати (по форме Банка).⁴
11. Документы, подтверждающие полномочия (i) руководителей Клиента, (ii) руководителей представительства (филиала) Клиента и (iii) лиц, указанных в карточке с образцами подписей и оттиска печати, а именно: выписка из торгового реестра, доверенности на лиц, обладающих правом первой или второй подписи и иные документы, применимые в соответствии с законодательством страны государственной регистрации Клиента.³
12. Документы, подтверждающие полномочия лиц, уполномоченных использовать аналог собственноручной подписи Клиента, а именно: письмо или распорядительный акт Клиента, устанавливающие перечень лиц, уполномоченных распоряжаться денежными средствами на счете Клиента с применением аналога собственноручной подписи.⁵
13. Нотариально удостоверенные копии паспортов (заполненных страниц) лиц, указанных в карточке с образцами подписей и оттиска печати, а также лиц³, уполномоченных распоряжаться денежными средствами на счете Клиента с применением аналога собственноручной подписи.³
14. Информационное письмо об учете в Статрегистре Росстата (нотариально заверенная копия либо копия, заверенная уполномоченным лицом Клиента)
15. Анкета клиента (по форме Банка).

1. An Application for Opening Account (the Bank’s form).²
2. Two copies of the Agreement on Opening and Operation of Account (the Bank’s form).²
3. Copies of constituent documents with amendments, if any (Charter, Memorandum and Articles of Association, etc).³
4. An extract from the Trade Register and a copy of Certificate of Incorporation with amendments, if any.³
5. A document confirming the legal address of the Customer (unless the legal address of the Customer is indicated in the extract from the Trade Register or a copy of Certificate of Incorporation).³
6. Other documents specifying the legal status of the Customer in accordance with the legislation of the country of its incorporation any (including licenses), if.³
7. A notarised copy of the Certificate of registration in the General State Register of Representative Offices of Foreign Companies accredited in the territory of the RF or in the State Register of Branches of foreign legal entities accredited in the territory of the RF.
8. A notarised copy of the Regulations of the representative office (branch).
9. A notarised copy of the Certificate of Registration with Russian Tax Authority.
10. Notarised signature card with samples of signatures of the persons authorised to manage the account and the stamp (the Bank’s form).⁴
11. Documents certifying the powers (i) of the Customer’s managers, (ii) of the managers of the representative office (branch) and (iii) of the persons identified in the signature card with samples of the signatures, namely: an extract from Trade Register, the powers of attorney for the persons that possess the right signature and other documents applicable in accordance with the legislation of the country of Customer’s incorporation.³
12. Documents certifying the powers of persons authorised to use analogues of the Customer’s signature, namely: a letter or an internal act of the Customer specifying the list of persons authorised to use analogues of the Customer’s signature.⁵
13. Notarised copies of passports (completed pages) (i) of the persons identified in the signature card with samples of the signatures, and (ii) of the persons³ authorised to use analogues of the Customer’s signature.³
14. Informational letter of Registration with the Statistical register of the Federal State Statistics Service (notarised copy or a copy verified by an authorised officer of the Customer).
15. Client’s Questionnaire (the Bank’s form).

¹: в случае, если Клиенту в Банке открыты любые счета в валюте РФ или иностранной валюте, то предоставления документов, перечисленных в пп. 3-14 не

¹: in case some other accounts in roubles or in foreign currency are maintained by the Bank for the Customer, no documents mentioned in items 3-14 are required (if

требуется (при наличии таких документов в Банке и при отсутствии в них изменений). Банк имеет право требовать предоставления дополнительных документов.

Все документы, предоставляемые в Банк, должны быть составлены на русском языке или иметь нотариально заверенный перевод на русский язык. Банк может оказать содействие в переводе (включая его нотариальное заверение) документов на платной основе.

²: такие документы должны быть подписаны от имени Клиента лицами, действующими в соответствии с учредительными документами, или лицами, действующими на основании доверенности (доверенностей)³, которая (-ые) должна быть предоставлена Банку.

³: такие документы должны быть нотариально удостоверены (если в Банк предоставляется их копия) и легализованы или иметь проставленный апостиль (для клиентов, зарегистрированных в странах, являющихся участниками Гагской Конвенции от 5 октября 1961г.) и должны иметь нотариально заверенный перевод на русский язык.

⁴: в случае если карточка была нотариально заверена в иностранном государстве, она должна быть также легализована или иметь проставленный апостиль (для клиентов, зарегистрированных в странах, являющихся участниками Гагской Конвенции от 5 октября 1961г.) и должна иметь нотариально заверенный перевод на русский язык.

Карточка может быть оформлена без нотариального свидетельствования подлинности подписей в присутствии уполномоченного сотрудника Банка при условии, что (i) Банку представлены все документы, подтверждающие полномочия лиц, указанных в карточке, (ii) лица, указанные в карточке, собственноручно проставили свои подписи в карточке в присутствии уполномоченного сотрудника Банка.

⁵: этот пункт распространяется на Клиентов, использующих в целях распоряжения денежными средствами на счете аналог собственноручной подписи (INGClient, WebClient или другие, согласованные с Банком).

the Bank disposes of such documents and no changes were introduced thereto). The Bank may request additional documents.

All documents submitted to the Bank shall be drawn up in Russian or shall have a notarised translation into Russian. The Bank may assist the Customer in obtaining notarised translation on the commercial basis.

²: the documents so marked are to be signed on behalf of the Customer by the persons acting on the basis of the constituent documents or by the persons acting on the basis of the Power (Powers) of Attorney³ to be presented to the Bank.

³: the documents so marked are to be notarised (if the copies thereof are submitted to the Bank) and legalised or apostilled (for the customers incorporated in the countries that are the members of the Hague Convention of October 5, 1961), and are to have a notarised translation into Russian.

⁴: if the card was notarised in a foreign country, it shall be legalised or apostilled (for the customers incorporated in the countries who are the members of the Hague Convention of October 5, 1961), and shall have a notarised translation into Russian.

The signature card can be formalized by an authorized Bank's officer without notarial verification of signatures, provided that (i) all documents certifying authorities of the signatories in the card have been submitted to the Bank, (ii) the signatories put their signatures in the card with their own hand in presence of an authorized Bank's officer.

⁵: this item shall be applicable for the Customers using analogues of the Customer's signature (ING Client, INGWeb or others, which are to be agreed with the Bank).